

BENUTZERHANDBUCH



**Vielen Dank, dass Sie sich für einen VELTRON-Heizer entschieden haben.
Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

- ▶ Es wird empfohlen, dieses Handbuch an einem Ort aufzubewahren, an dem es für den Benutzer leicht zugänglich ist. Vor der Verwendung des Geräts muss der Benutzer die „Sicherheitshinweise“ sorgfältig lesen und diese bei jeder Nutzung des Heizers beachten.
- ▶ Dieser Heizer ist ausschließlich für den Einsatz in Ihrem Land vorgesehen. Wenn Sie ihn in einem anderen Land verwenden möchten, müssen Sie zunächst die örtlichen Stromversorgungsbedingungen überprüfen. Wenn diese mit den Anforderungen des Geräts übereinstimmen, kann es verwendet werden.
- ▶ Dieses Benutzerhandbuch enthält einen QR-Code zur Aktivierung der Garantie für dieses spezielle Modell.
- ▶ Der Inhalt dieses Handbuchs (Funktionen und technische Daten) kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

INHALTSVERZEICHNIS

1. HINWEISE ZUR SICHERHEIT-----	(3 to 5)
2. INSTALLATIONS- UND SICHERHEITSHINWEISE-----	(6)
3. AUFBAU UND BESCHREIBUNG-----	(7 to 8)
4. BEDIENUNG-----	(9 to 13)
5. BETANKUNG UND ERSTE INBETRIEBNAHME-----	(14)
6. WARTUNG UND SERVICE-----	(15 to 16)
7. FEHLERCODES-----	(17)
8. FEHLERBEHEBUNG-----	(18 to 19)
9. TECHNISCHE DATEN-----	(20)
10. SCHALTPLAN-----	(21)
11.GARANTIE-----	(22)

1. HINWEISE ZUR SICHERHEIT

- Diese Hinweise dienen dem Schutz des Benutzers und der Vermeidung von Sachschäden.
- Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Die Sicherheitshinweise sind nach ihrem Inhalt in „Warnung“ und „Vorsicht“ unterteilt.

WARNUNG Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.

VORSICHT Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu leichten Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Bedeutung der Symbole



Verboten



Verpflichtend

WARNUNG



Verwenden Sie ausschließlich eine Stromversorgung mit AC 220/230 V (50 Hz).
(Andernfalls kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.)



Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Brennergehäuse ausreichend abgekühlt ist.
(Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Verbrennungen kommen.)



Schalten Sie den Heizer nicht aus, indem Sie den Netzstecker ziehen.
(Dies kann zu Fehlfunktionen oder einem Stromschlag führen.)



Verwenden Sie kein beschädigtes Netzkabel, keinen beschädigten Netzstecker und keine lockere Steckdose.
(Dies kann zu Kurzschlüssen, Bränden oder Stromschlägen führen.)



Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und berühren Sie ihn nicht mit nassen Händen.
(Dies kann zu einem Brand oder Stromschlag führen.)



Verlängern Sie das Netzkabel nicht, indem Sie ein weiteres Kabel dazwischen anschließen.
(Dies kann zu einem Brand oder Stromschlag führen.)



Verwenden Sie die vorgeschriebene Sicherung.
(Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder einem Brand kommen.)



Verwenden Sie ausschließlich eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
(Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.)



Schalten Sie das Gerät ausschließlich über die EIN/AUS-Taste aus.
(Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Verbrennungen kommen.)



Knicken Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
(Das Netzkabel kann beschädigt werden, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.)



Lagern oder verwenden Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Heizers, wie Vorhänge, Teppiche, Papier, Streichhölzer, Kleidung usw.
(Es besteht Brand- oder Verbrennungsgefahr.)



Lagern oder verwenden Sie keine brennbaren Stoffe in der Nähe des Heizers, wie Kraftstoff, Gas, Verdünner, Benzin, Sprays, Lösungsmittel oder flüchtige organische Verbindungen.
(Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.)

1. HINWEISE ZUR SICHERHEIT

VORSICHT



Sorgen Sie beim Betrieb des Heizers für eine ausreichende Belüftung und verwenden Sie ihn nicht in schlecht belüfteten Räumen.

(Lüften Sie den Raum ein- bis zweimal pro Stunde mit Frischluft.)

(Bei unvollständiger Verbrennung aufgrund von Sauerstoffmangel kann die Kohlenmonoxidkonzentration ansteigen und zu einer Vergiftung führen.)



Stecken Sie weder Hände noch Gegenstände in das Schutzgitter oder den Brenner und setzen Sie den Heizer keinen starken Stößen oder Erschütterungen aus.

(Es besteht Brand-, Verbrennungs- oder Stromschlaggefahr.)



Stellen Sie keine elektrischen Geräte oder schweren Gegenstände auf den Heizer.

(Dies kann zu Fehlfunktionen oder Stromschlägen führen. Herabfallende schwere Gegenstände können zudem Verletzungen oder Verbrennungen verursachen.)



Bewegen oder transportieren Sie den Heizer nicht während des Betriebs.

(Dies kann zu einem Brand oder Verbrennungen führen.)

(Vor dem Transport muss der Heizer ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.)



Verwenden Sie diesen Heizer ausschließlich zum Heizen.

(Verwenden Sie den Heizer nicht zur Haltung oder Aufzucht von Haustieren.)



Betreiben Sie den Heizer nicht während des Schlafens.

(Während des Schlafs wird häufig nicht ausreichend gelüftet, wodurch der Raum schnell stickig werden und Sauerstoffmangel entstehen kann.)



Verwenden Sie den Heizer nicht an instabilen Standorten.

(Verwenden Sie ihn nicht auf schrägen Flächen oder instabilen Untergründen. Das Gerät kann umkippen und dadurch Fehlfunktionen oder Brände verursachen.)



Es ist gefährlich, diesen Heizer über längere Zeit in geschlossenen Räumen zu betreiben, insbesondere wenn sich Kinder, ältere oder gesundheitlich beeinträchtigte Personen im Raum befinden.

(Wenn die Raumluft stickig wird, wird empfohlen, ein Fenster zu öffnen und Frischluft hereinzulassen.)



Legen Sie keine brennbaren Gegenstände aus Vinyl oder Kunststoff auf den Heizer und decken Sie das Schutzgitter nicht mit Kleidung oder anderen Materialien ab.

(Es besteht Brand- oder Verbrennungsgefahr.)



Berühren Sie keine heißen Teile wie das Schutzgitter, den Brenner oder andere erhitzte Komponenten. Während des Betriebs und unmittelbar nach dem Ausschalten sind diese Teile sehr heiß. Halten Sie insbesondere Kinder von heißen Oberflächen fern.

(Es besteht Verbrennungsgefahr.)



Es wird empfohlen, diesen Heizer nicht in großen Höhenlagen zu verwenden.

(Verwenden Sie den Heizer nicht in Höhenlagen von mehr als 1500 m über dem Meeresspiegel.)



In Höhenlagen zwischen 700 m und 1500 m über dem Meeresspiegel ist eine häufige Belüftung erforderlich.

(Aufgrund des geringeren Sauerstoffgehalts kann die Kohlenmonoxidkonzentration ansteigen und zu einer Vergiftung führen.)



Achten Sie darauf, dass während der Reinigung kein Wasser in das Gerät eindringt.

(Andernfalls kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.)



Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, darf ausschließlich ein geerdetes Gummikabel (IP44) mit einer Nennspannung von 230 V, einem Leiterquerschnitt von 3G 1,5 mm², einer Strombelastbarkeit von 16 A und einer maximalen Länge von 20 m verwendet werden. Der Hersteller oder Importeur übernimmt keine Haftung für Brände oder andere elektrische Schäden, die durch ein beschädigtes Verlängerungskabel verursacht werden (z. B. durch Überfahren mit einem Gabelstapler oder Quetschung durch schwere Gegenstände).

1. HINWEISE ZUR SICHERHEIT

VORSICHT



Bewahren Sie den Heizer stets in einem trockenen Innenraum auf und nicht in einer heißen oder feuchten Umgebung.
(Andernfalls kann das Gerät rosten oder beschädigt werden.)



Ziehen Sie bei Gewitter sowie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker.
(Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)



Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Stößen aus.
Eigenmächtiges Zerlegen kann zu Fehlfunktionen führen.



Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
(Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)



Stellen Sie diesen Heizer nicht auf einen instabilen Untergrund, wie eine schräge oder unebene Fläche.
(Der Heizer funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß.)



Sprühen Sie kein Wasser direkt auf den Heizer und verwenden Sie zur Reinigung weder Benzin, Verdünner noch Alkohol.
(Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
(Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)



Betreiben Sie diesen Heizer nicht an Orten, an denen er durch Feuchtigkeit nass werden kann, wie z. B. in einem Badezimmer.
(Dies kann zu einem elektrischen Kurzschluss oder Stromschlag führen.)

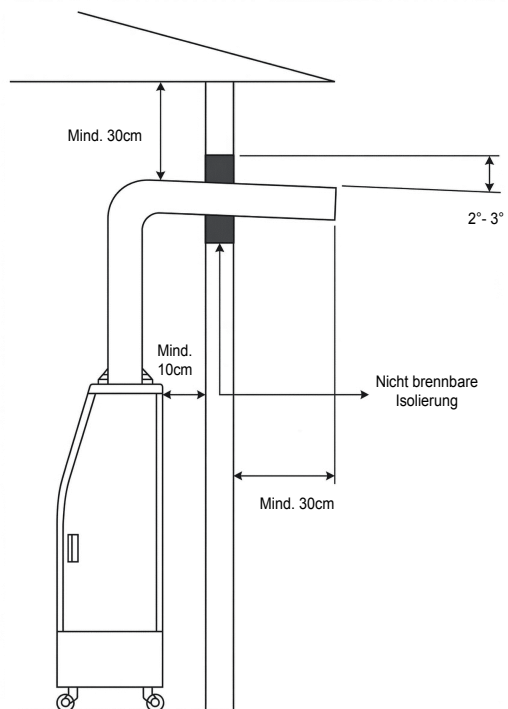
2. INSTALLATIONS- UND SICHERHEITSHINWEISE

1. Standortwahl und Sicherheitsabstände

- ▷ Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen und nicht brennbaren Oberfläche.
- Eine geneigte Oberfläche kann zu ungleichmäßiger Verbrennung führen und den Brenner beschädigen. Arretieren Sie die Rollen nach dem Aufstellen.
- ▷ Halten Sie mindestens 15 cm Abstand zu Wänden (links/rechts), 1 m zur Vorderseite und 30 cm zur Decke ein (gemäß Abgasdiagramm).
- ▷ Halten Sie Vorhänge, Teppiche und Kunststoffmaterialien fern, die durch Wind bewegt werden könnten.
- ▷ Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich bleibt.

2. Abgassystem (Standardinstallation)

- ▷ Verwenden Sie gerade Edelstahlrohre (Durchmesser 100 mm).
- ▷ Verwenden Sie KEINE flexiblen Rohre. Flexible Rohre können durchhängen oder Ruß ansammeln, was zu schlechter Belüftung und Brandgefahr führen kann.
- ▷ Die Rohrlänge darf 4 m nicht überschreiten und es dürfen maximal 3 Rohrbögen verwendet werden.
- ▷ Ist das Rohr länger als 3 m oder werden mehr als 2 Rohrbögen verwendet, muss der interne Katalysator entfernt werden.
- ▷ Der Außenbereich des Rohrs muss mit einem Gefälle von 2° – 3° nach unten installiert werden, um das Zurücklaufen von Kondenswasser oder Regenwasser zu verhindern.
- ▷ Beim Durchführen durch brennbare Wände muss eine 3 cm starke, nicht brennbare Isolierung verwendet werden.



3. Kraftstoff und Stromversorgung

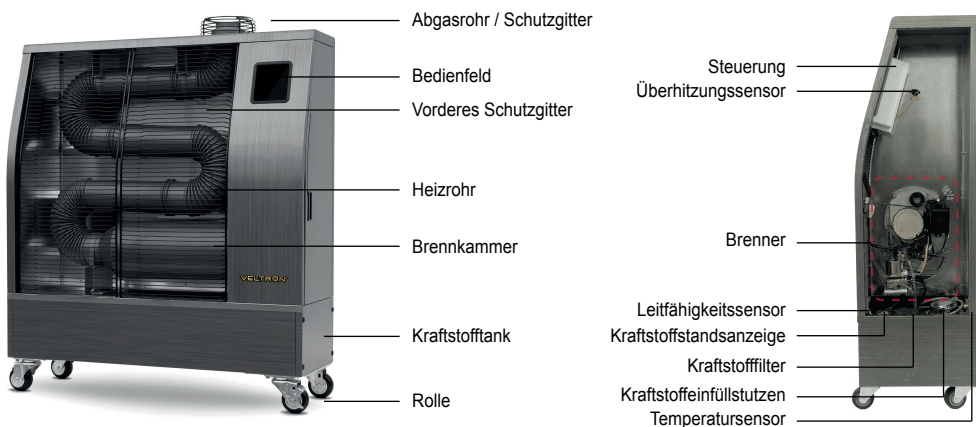
- ▷ Verwenden Sie ausschließlich Diesel oder Kerosin. Benzin verursacht irreversible Schäden und starke Rußbildung.
- ▷ Schalten Sie das Heizgerät vor dem Betanken immer AUS.
- ▷ Standard-Stromversorgung: 220/230 V, 50 Hz. Stellen Sie eine stabile Stromversorgung sicher.

4. Wichtige Sicherheitshinweise

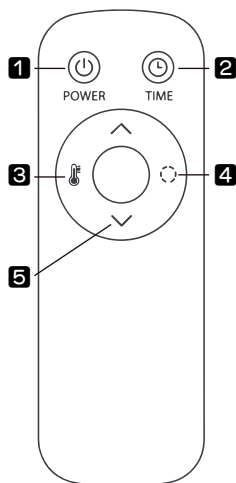
- ▷ Sorgen Sie für eine kontinuierliche Frischluftzufuhr.
- ▷ Halten Sie einen Feuerlöscher griffbereit. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie die Nähe zu Wärmequellen.

3. AUFBAU UND BESCHREIBUNG

HEIZGERÄT



FERNBEDIENUNG



1 EIN / AUS

▷ Drücken Sie diese Taste, um das Heizgerät ein- oder auszuschalten.

2 AUSSCHALT-TIMER

▷ Drücken Sie die Taste [AUSSCHALT-TIMER], um die automatische Abschaltzeit einzustellen. (in 1-Stunden-Schritten)

3 TEMPERATURMODUS

▷ Das Heizgerät arbeitet entsprechend der Raumtemperatur. (-5~40°C)

4 ZEITMODUS

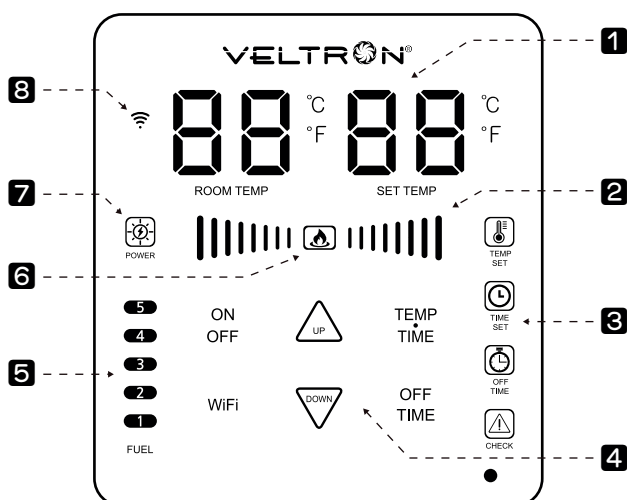
▷ Das Heizgerät läuft für eine eingestellte Zeit und pausiert anschließend wiederholt für 10 Minuten. (Wiederholzyklus)

5 AUF / AB

▷ Verwenden Sie die Tasten [AUF / AB], um die gewünschte Temperatur oder Betriebszeit einzustellen.

3. AUFBAU UND BESCHREIBUNG

BEDIENFELD



1 LED-ANZEIGE

Zeigt Temperatur (°C/°F), Timer, Fehlercodes usw. an.

2 LÜFTERANZEIGE

Zeigt an, wenn der Lüfter läuft.

3 STATUSANZEIGE

Zeigt den Status der Modi Temperatur, Zeit und Timer an. „CHECK“ erscheint, wenn ein Fehler auftritt.

4 BEDIENTASTEN

Ein-/Aus-Taste

▷ Zum Starten oder Stoppen des Heizbetriebs.

Auf-/Ab-Tasten

▷ Zur Einstellung der Temperatur oder Betriebszeit.

▷ Temperatur: Einstellbar von -5 °C bis 40 °C in 1-°C-Schritten.

▷ Zeit: Einstellbar für den Zyklusbetrieb von 5 bis 25 Minuten in 5-Minuten-Schritten.

Modustaste (Temperatur / Zeit)

▷ Temperaturmodus: Das Heizgerät arbeitet, wenn die aktuelle Raumtemperatur 2 °C unter der eingestellten Temperatur liegt.

▷ Zeitmodus: Das Heizgerät arbeitet in einem wiederholten Zyklus aus „Betrieb“ und „Stopp“ entsprechend der eingestellten Zeit. (Pause von 10 Minuten)

Ausschalt-Taste (Timer)

▷ Stellt die automatische Abschaltzeit ein.

▷ Drücken Sie die Taste, um den Timer zu aktivieren. Verwenden Sie anschließend die Auf-/Ab-Tasten, um die gewünschte Zeit in 1-Stunden-Schritten einzustellen.

Wi-Fi-Taste

▷ Halten Sie die Wi-Fi-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Kopplungsmodus zu aktivieren.

▷ Im Kopplungsmodus können Sie das Heizgerät mit Ihrem Netzwerk verbinden, um die Fernsteuerungsfunktionen zu nutzen.

5 KRAFTSTOFFANZEIGE

Zeigt die aktuell im Tank verbleibende Kraftstoffmenge an.

6 ZÜNDANZEIGE

Erscheint, wenn der Brenner gezündet ist.

7 BETRIEBSANZEIGE

Erscheint, wenn das Heizgerät eingeschaltet ist.

8 Wi-Fi-STATUSANZEIGE

Kopplung: LED blinkt (Wi-Fi-Taste drücken)

Verbunden: LED leuchtet dauerhaft

Fehlgeschlagen: LED erlischt (wenn innerhalb von 3 Minuten keine Verbindung hergestellt wird)

4. BETRIEB

BETRIEB

Einschalten



1. Erstinbetriebnahme

- ▷ Drücken Sie die EIN/AUS-Taste einmal.
- ▷ Die LED der EIN/AUS-Taste wechselt von Rot auf Weiß.
- ▷ Die Digitalanzeige schaltet sich ein.
 - Links: Aktuelle Raumtemperatur.
 - Rechts: Solltemperatur oder Betriebszeit.
- ▷ Die zuvor gespeicherten Einstellungen werden automatisch wiederhergestellt.
(Startet standardmäßig im Temperaturmodus.)

※ Nächste Schritte

- ▷ Modelle mit Vorheizung: Das System wechselt automatisch in die Vorheizphase. Bitte beachten Sie den Abschnitt zur Vorheizung weiter unten.
- ▷ Modelle ohne Vorheizung: Das System überspringt die Vorheizung und startet direkt den Zündvorgang. Bitte beachten Sie die Modusauswahl auf der nächsten Seite.

Vorheizung



1. Zweck

- ▷ Die Vorheizung erwärmt die internen Komponenten, um eventuell paraffinierten Kraftstoff zu verflüssigen und einen reibungslosen sowie stabilen Zündvorgang sicherzustellen.

2. Aktivierung

- ▷ Das System startet vor der Zündung des Brenners automatisch einen 180-Sekunden-Countdown.
- ▷ Nach Abschluss des Countdowns schaltet sich die Vorheizung AUS und der Brenner zündet automatisch.

3. Bedingungen

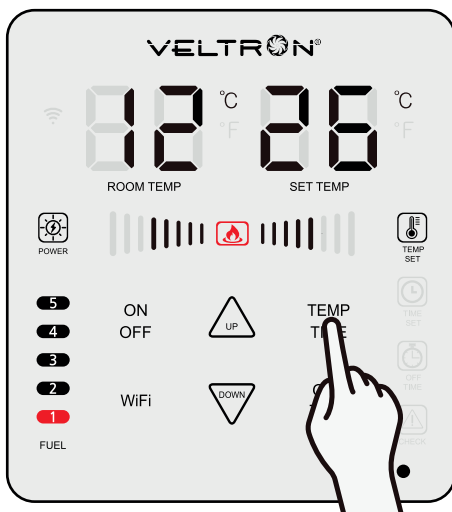
- ▷ Fall 1: Erste Stromversorgung [Nicht überspringbar]
 - Erstes Einschalten nach dem Anschluss an die Stromversorgung.
- ▷ Fall 2: Niedrige Umgebungstemperatur [Überspringbar]
 - Raumtemperatur liegt unter 10 °C (50 °F).
 - Gilt, wenn das Heizgerät länger als 2 Stunden ausgeschaltet war.

※ Ausnahme: Bestimmte Modelle verfügen nicht über eine Vorheizfunktion (z. B. DHOE-350F, DHOE-500F).

4. BEDIENUNG

MODUSAUSWAHL (TEMP / ZEIT)

Temperaturmodus



1. Modusauswahl

▷ Drücken Sie die Taste [TEMP/ZEIT], um zwischen den beiden Betriebsmodi umzuschalten.

2. Temperaturmodus

▷ Das Heizgerät hält die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Solltemperatur.

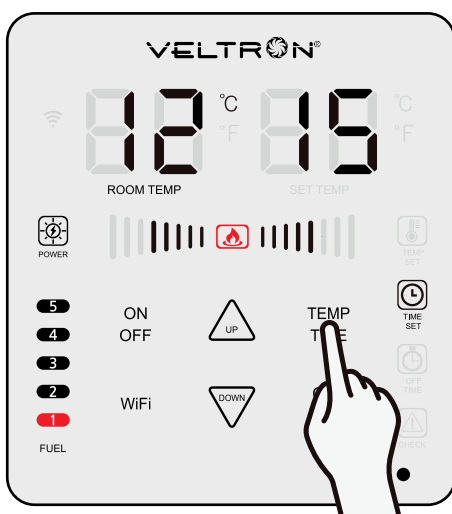
▷ Drücken Sie [AUF / AB], um die Temperatur einzustellen. (Einstellbar in 1-°C-Schritten)

▷ Bereich: -5 °C bis 40 °C (23 °F bis 104 °F).

▷ Der Brenner startet, wenn die Raumtemperatur 2 °C unter der eingestellten Temperatur liegt.

▷ Der Brenner stoppt automatisch, sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht.

Zeitmodus



1. Modusauswahl

▷ Drücken Sie die Taste [TEMP/ZEIT], um zwischen den beiden Betriebsmodi umzuschalten.

2. Zeitmodus (Zyklussteuerung)

▷ Das Heizgerät arbeitet in wiederkehrenden Zeitzyklen, unabhängig von der Raumtemperatur.

▷ Drücken Sie [AUF / AB], um die Zeit einzustellen. (Einstellbar in 5-Minuten-Schritten)

▷ Bereich: 5 bis 25 Minuten.

▷ Das Heizgerät läuft für die eingestellte Dauer und pausiert anschließend für 10 Minuten.

▷ Dieser Zyklus (eingestellte Zeit EIN / 10 Minuten AUS) wiederholt sich fortlaufend.

4. BEDIENUNG

AUS-TIMER & FEHLERAUFTRETEN

Ausschalt-Timer



1. Geplante Abschaltfunktion

- ▷ Diese Funktion ermöglicht eine automatische Abschaltung nach einer festgelegten Anzahl von Stunden.
- ▷ Drücken Sie die Taste [AUS-TIMER].
- ▷ Drücken Sie [AUF / AB], um die Stunden einzustellen. (Einstellbar in 1-Stunden-Schritten)
- ▷ Bereich: 1 bis 24 Stunden. (Standard: 3 Stunden)
- ▷ Zum Abbrechen: Drücken Sie die Taste [AUS-TIMER] erneut oder schalten Sie das Gerät AUS.

※ **Hinweis:** Nach dem Abschalten läuft der Lüfter noch etwa 5 Minuten weiter, um den Brenner abzukühlen.

Fehler tritt auf



1. FEHLER TRITT AUF

- ▷ Wenn das System ein Problem erkennt, wird sofort eine optische bzw. akustische Warnung angezeigt.

2. Anzeige- und Warnstatus

- ▷ Ein spezifischer Fehlercode (z. B. E1, E2) blinkt auf der Digitalanzeige.
- ▷ Das Fehlersymbol wird rot angezeigt.
- ▷ Ein Signalton ertönt, um den Benutzer zu informieren.

※ Wenn das Problem nach 2 oder 3 Neustarts weiterhin besteht, lesen Sie bitte die Seite „Fehlercodes“ für detaillierte Lösungsvorschläge.

4. BEDIENUNG

SMART-APP-STEUERUNG (Wi-Fi)

App installieren



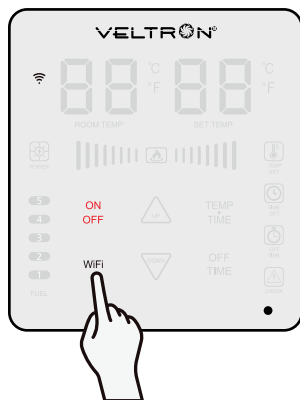
- ▷ Suchen Sie im Apple App Store oder Google Play Store nach „Smart Life“.
- ▷ Laden Sie die App herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Smartphone.

Benutzerregistrierung



- ▷ Öffnen Sie die App und tippen Sie auf „Registrieren“.
 - ▷ Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um mit Ihrer E-Mail-Adresse ein Konto zu erstellen.
 - ▷ Schließen Sie den Verifizierungsprozess ab, um sich anzumelden.
 - ▷ Die Schaltfläche „Jetzt testen“ (Gastmodus) ermöglicht den sofortigen Zugriff ohne Konto.
- ※ **Hinweis:** Die Benutzeroberfläche (UI) der App kann je nach App-Version oder Betriebssystem-Updates leicht abweichen.

Verbindungsschritt 1



Einstellungen am Heizgerät

- ▷ Halten Sie die Taste [WiFi] am Heizgerät 3 Sekunden lang gedrückt. Die Wi-Fi-Anzeige beginnt zu blinken. (Kopplungsmodus aktivieren)
- ▷ Kann sowohl im Standby- als auch im Betriebsmodus aktiviert werden.

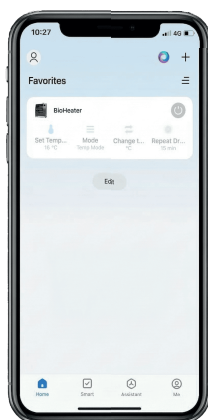
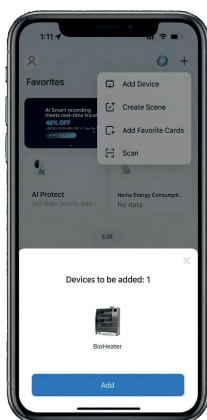
Status der LED-Anzeige

- ▷ Kopplung: Blinkt (Suche nach einer Verbindung)
- ▷ Erfolgreich: EIN (Verbindung hergestellt)
- ▷ Fehlgeschlagen: AUS (Fehlgeschlagen nach 3 Minuten Inaktivität)

4. BEDIENUNG

SMART-APP-STEUERUNG (Wi-Fi)

Verbindungsschritt 2



App-Einstellungen

- ▷ Stellen Sie sicher, dass Ihr Smartphone mit einem 2,4-GHz-Wi-Fi-Netzwerk verbunden ist.
- ▷ Öffnen Sie die App und tippen Sie auf „Gerät hinzufügen“ oder auf das [+] -Symbol. Die App erkennt das Heizgerät automatisch.
- ▷ Geben Sie Ihr Wi-Fi-Passwort ein, um die Verbindung abzuschließen.
- ※ **Hinweis:** Wenn die Suche abläuft und das Gerät nicht gefunden werden kann, versuchen Sie es erneut oder fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

Benutzeroberfläche



1 Aktuelle Temperaturanzeige (°C / °F)

2 Betriebssymbole

- ▷ Vorheizung / Brennerzündung / Brennerlüfter / Umluftlüfter (F-Modelle)

3 Systemstatus

- ▷ Gerätestatus (AUS, Bereit, Betrieb oder Fehler)
- ▷ Aktueller Modus (Temperatur- oder Zeitmodus)
- ▷ Kraftstoffstand (0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % und 100 %)

4 Sollwerte einstellen (Solltemperatur / Betriebsdauer)

5 Bedienelemente

- ▷ Ein/Aus (EIN / AUS)
- ▷ Modusauswahl
- ▷ Ein-/Ausschaltzeitpläne
- ▷ Einstellungen: Zugriff auf Optionen, einschließlich Einheitenwahl (°C/°F) und Betriebshistorie.

5. BETANKUNG & ERSTE INBETRIEBNAHME

VORBEREITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Anweisungen zum Betanken

- ▷ Öffnen Sie den Tankdeckel.
- ▷ Füllen Sie den Tank vorsichtig mit Kraftstoff und vermeiden Sie dabei Verschütten.
- ▷ Beenden Sie das Betanken, sobald die Kraftstoffanzeige die Markierung „Voll“ erreicht.
- ▷ Ziehen Sie den Tankdeckel fest an und prüfen Sie den Tank auf mögliche Undichtigkeiten.

2. Vorsichtsmaßnahmen bei der ersten Zündung

- ▷ Bei der ersten Inbetriebnahme kann vorübergehend ein Geruch entstehen, da Staub oder Rückstände verbrennen. Dies ist normal und verschwindet in der Regel innerhalb von etwa 10 Minuten.
- ▷ Es wird empfohlen, die erste Zündung in einem gut belüfteten Bereich oder im Freien durchzuführen.



WARNUNG

- ▷ Stellen Sie das Heizgerät vor dem Betanken immer auf eine ebene und waagerechte Fläche.
- ▷ Tanken Sie NIEMALS während des Betriebs. Schalten Sie das Heizgerät aus und warten Sie, bis die Flamme erloschen ist.
- ▷ Füllen Sie den Tank nicht über die Markierung „Voll“ hinaus. Überfüllung stellt eine erhebliche Brandgefahr dar.
- ▷ Verwenden Sie NIEMALS minderwertigen oder verunreinigten Kraftstoff. Verwenden Sie ausschließlich hochwertigen, sauberen Kerosin- oder Dieselmotorkraftstoff.

ENTLÜFTEN DES KRAFTSTOFFSYSTEMS



Lösen

Entlüftungsschraube (+)

Festziehen

So entlüften Sie das Kraftstoffsystem

- ▷ Drehen Sie die Entlüftungsschraube (+) 3 bis 4 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
- ▷ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste einmal.
- ▷ Warten Sie etwa 10 Sekunden, bis Kraftstoff (ohne Luftblasen) aus der Entlüftungsöffnung austritt.
- ▷ Nach 3 bis 5 Sekunden beginnt die Pumpe zu arbeiten. Warten Sie, bis die Luft vollständig entwichen ist und klarer Kraftstoff aus dem Rücklaufschlauch austritt. Ziehen Sie anschließend die Schraube im Uhrzeigersinn fest.
- ▷ Falls die Zündung fehlschlägt, wiederholen Sie den Vorgang bis zu drei Mal.
- ※ Wenn die elektrische Pumpe laute Geräusche macht und der Brenner nicht zündet (Fehler E1), befindet sich wahrscheinlich Luft in der Kraftstoffleitung.

6. WARTUNG & SERVICE

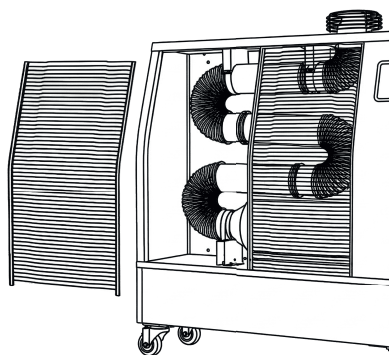
TÄGLICHE INSPEKTION & WARTUNG

1. Tägliche Kontrollen

- ▷ Ausschalten: Beenden Sie vor jeder Inspektion stets den Verbrennungsvorgang. Ziehen Sie den Netzstecker erst, nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- ▷ Dichtigkeitsprüfung: Kontrollieren Sie regelmäßig den Bereich um den Kraftstofftank und die Brennerleitungen auf Kraftstofflecks.
- ※ [Vorsicht] Verwenden Sie ein trockenes Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel. Gießen Sie KEIN Wasser auf das Gerät. (Gefahr von Stromschlag oder Geräteschäden.)
- ※ [Vorsicht] Der Brenner ist werkseitig eingestellt. Zerlegen oder verstellen Sie Brennerkomponenten NICHT manuell.

2. Reinigung & Wartung (Empfohlen alle 6 Monate)

- ▷ Frontschutzgitter demontieren:
Zum Entfernen des Frontgitters heben Sie es leicht an und ziehen es nach vorne heraus. (Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.)
- ▷ Reinigung des Reflektors, des Brennraums und des Heizrohrs (bei Verschmutzung).
 - ※ [Vorsicht] Das Brennrohr verfügt über eine Keramikbeschichtung. Achten Sie darauf, die beschichtete Oberfläche bei der Reinigung nicht zu beschädigen oder zu kratzen.
- ▷ Flammensensor (Fotozelle / CDS):
Wenn der Sensor durch Ruß verschmutzt ist, verschlechtert sich die Zündleistung. Entfernen Sie die Fotozelle vorsichtig vom unteren Brenner, reinigen Sie den Sensorteil mit einem weichen Tuch und setzen Sie ihn anschließend vollständig wieder ein.
- ▷ Kraftstofffilter:
Sichtprüfung auf Verschmutzungen durchführen und jährlich austauschen.
- ▷ Regelmäßiger Betrieb:
Betreiben Sie das Heizgerät mindestens 5 Minuten alle 3 Monate, um ein Verstopfen der Düse zu verhindern.



※ Servicekontakt

Falls ein Bauteil ausgetauscht oder repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an das autorisierte Servicezentrum unseres Vertriebspartners.

※ Nicht autorisierte Reparaturen

Versuchen Sie NICHT, dieses Heizgerät durch nicht autorisierte oder nicht qualifizierte Servicekräfte reparieren zu lassen. Unsachgemäße Reparaturen können zu gefährlichen Betriebsbedingungen, zum Erlöschen der Garantie oder zu schwerwiegenden Produktausfällen führen.

※ Technischer Support

Für einen zuverlässigen Service wenden Sie sich bitte ausschließlich an die von unserem Unternehmen offiziell benannten lokalen Servicezentren oder Vertriebspartner.

6. WARTUNG & SERVICE

DÜSENWARTUNG

1. Die Düse verstehen

- ▷ Funktion: Zerstäubt den Kraftstoff mithilfe einer elektronischen Pumpe unter hohem Druck, um eine gleichmäßige Zündung zu gewährleisten.
- ▷ Ursachen für Ausfälle: Minderwertiger Kraftstoff, Verunreinigungen oder Ölablagerungen bei längerer Lagerung können zu einer Verstopfung der Düse führen.
- ▷ Symptome: Fehlzündungen, Ruß-/Rauchentwicklung, Gerüche oder unvollständige Verbrennung aufgrund einer ungleichmäßigen Kraftstoffzerstäubung.
- ▷ Vorbeugung: Regelmäßige Wartung (5 Minuten Betrieb alle 3 Monate) minimiert Servicekosten für den Austausch der Düse.

2. Visueller Vergleich von Düsen



Normale Düse

Das Äußere ist sauber, das Filtersieb ist nicht verfärbt und die Düsenöffnung ist frei.



Defekte Düse

Das Äußere ist verfärbt und um die Düsenöffnung haben sich Teer- oder Ölablagerungen gebildet.

LAGERUNG

Schritte zur Langzeitlagerung

- ▷ Lassen Sie das Heizgerät vollständig abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker.
- ▷ Decken Sie das Gerät mit einer Kunststoffabdeckung ab, um es vor Staub und Schmutz zu schützen.
- ▷ Kraftstoff: Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, den gesamten Kraftstoff im Tank zu verbrauchen oder abzupumpen.
- ▷ Lagerung: Bewahren Sie das Gerät in einem gut belüfteten, trockenen Innenraum auf. Feuchte Umgebungen oder eine Lagerung im Freien sind eine häufige Ursache für Defekte.



7. FEHLERCODES

FEHLERCODE	HAUPTURSACHE	MASSNAHME & LÖSUNG
 Zündfehler	- Niedriger Kraftstoffstand oder Luft in der Kraftstoffleitung. - Verstopfte Düse oder verstopfter Kraftstofffilter (wenn der Fehler nach zwei Startversuchen auftritt).	- Prüfen Sie den Kraftstoffstand und entlüften Sie das Kraftstoffsystem. - Düse und Kraftstofffilter müssen ausgetauscht werden.
 Fehler am Flammensensor	- Die Fotozelle ist durch Ruß verschmutzt oder nicht korrekt eingesetzt. - Defekte Sensoreinheit.	- Entfernen Sie die Fotozelle, reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch und setzen Sie sie anschließend wieder vollständig ein. - Falls der Fehler weiterhin besteht, muss die Fotozelle ersetzt werden.
 Fehler am Temperatursensor	- Schlechte Kabelverbindung oder unterbrochene Verbindung zum Sensor. - Defekter Temperatursensor.	- Überprüfen Sie die Verkabelung und den Anschluss des Sensors. - Falls der Sensor defekt ist, muss er ersetzt werden.
 Fehler am Überhitzungssensor	- Übermäßige Hitze in der Brennkammer erkannt. - Defekte Verkabelung des Überhitzungsschutzes.	- Überprüfen Sie den Brenner auf ungewöhnliche Anzeichen. - Schließen Sie die Verkabelung erneut an. Falls der Fehler weiterhin besteht, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.
 Neigungssensorfehler	- Das Heizgerät steht schief oder ist gekippt. - Der Neigungssensor ist getrennt oder defekt.	- Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät auf einer ebenen und stabilen Fläche steht. - Überprüfen Sie die Verkabelung des Neigungssensors und starten Sie das Gerät neu.
 Niedriger Kraftstoffstand	- Der Kraftstofftank ist leer. - Defekte Kraftstoffanzeige oder defekter Füllstandssensor.	- Füllen Sie den Kraftstofftank umgehend auf. - Falls der Tank voll ist und der Fehler weiterhin besteht, ersetzen Sie den Kraftstoffstandssensor.
 Hochtemperaturalarm	- Die Umgebungstemperatur überschreitet 50 °C. - Der Sensor ist direkter innerer Hitze ausgesetzt.	- Überprüfen Sie, ob der Sensor korrekt und nicht in der Nähe interner Wärmequellen positioniert ist. - Falls der Sensor defekt ist, muss er ersetzt werden.

8. FEHLERBEHEBUNG

※ Bitte führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie sich im Problemfall an den Kundendienst wenden.

PROBLEM	ZU PRÜFEN	ERFORDERLICHE MASSNAHME
Keine Stromversorgung (Display aus)	• Ausgesteckt / Sicherung durchgebrannt	• Gerät anschließen. Die Sicherung (250 V, 3,15 A) auf der Platine ersetzen.
Kein Betrieb (Gerät eingeschaltet)	• Die Solltemperatur ist niedriger als die Raumtemperatur.	• Die Solltemperatur höher als die aktuelle Raumtemperatur einstellen.
Plötzlicher Stopp	• Timer aktiviert / Sauerstoffmangel	• Prüfen, ob der Timer-Modus aktiviert ist. Sofort für ausreichende Frischluftzufuhr sorgen.
Keine Kraftstoffstandsanzeige	• Die Verkabelung der Kraftstoffstandsanzeige ist nicht angeschlossen.	• Die interne Verkabelung der Kraftstoffstandsanzeige prüfen und wieder anschließen.
Niedrige Spannung	• Der Brenner arbeitet aufgrund zu niedriger Spannung nicht.	• Einen Spannungsstabilisator (A/S) verwenden, um die Spannung zu erhöhen.
Ruß / Schwarzer Rauch	• Luftmangel / Rohr verstopft	• Ansaug- und Abgaswege auf Verstopfungen prüfen. • Nur frischen Kraftstoff verwenden.
Weißer Rauch	• Zu hohe Luftzufuhr	• Das Heizgerät 10 Minuten im Freien betreiben. • Die Luftklappe bei Bedarf einstellen.
Geruch bei der ersten Inbetriebnahme	• Staub oder Fremdkörper im Inneren	• Beim ersten Gebrauch normal. Verschwindet nach 1–2 Betriebsstunden.
Kraftstoffgeruch	• Kraftstoff verschüttet / Gerät sofort ausgeschaltet	• Verschütteten Kraftstoff entfernen. Sicherstellen, dass das Gerät mindestens 15 Minuten betrieben wird.
Geräusche im Brenner	• Luft in der Pumpe oder verschmutzter Filter	• Luft aus der Pumpe bzw. Düse entlüften. • Den Kraftstofffilter reinigen oder austauschen.

8. FEHLERBEHEBUNG

Detaillierte Anleitung zur Fehlerbehebung [E1]

※ Standardmäßig versucht das Heizgerät zweimal zu zünden, bevor der Fehler E1 angezeigt wird.

1. Grundlegende Prüfung und Maßnahmen

Bevor Sie den Kundendienst kontaktieren, sollten bei einem E1-Fehler zunächst die folgenden Punkte überprüft werden.

Alle Kabelverbindungen / Kraftstoffart und -qualität / Kraftstofffilter / Entlüftung des Kraftstoffsystems / Fotozelle (Flammensensor) prüfen

2. Detaillierte Diagnose und Maßnahmen (für Servicetechniker)

Bleibt der Fehler E1 auch nach den grundlegenden Prüfungen bestehen, sollte das Servicepersonal die folgenden Komponenten überprüfen.

Kategorie	Komponente / Problem	Symptome & Diagnose	Erforderliche Maßnahmen
Kraftstoff-versorgungssystem	• Durchflussmesser (Defekt/Nicht angeschlossen)	• Zeigt „Leer“ an, obwohl der Tank voll ist. • Die Pumpe läuft leer (brummt) und es entsteht ein starker Geruch.	• Anschluss wieder herstellen. • Zahnrad reinigen oder ersetzen, falls es klemmt.
	• Elektrische Pumpe (Defekt/Niedriger Druck)	• Ungewöhnlicher Widerstand (nicht ca. 370 Ω) oder keine Vibration. • Niedriger Druck (< 6,3 kgf/cm ²).	• Spulenwiderstand und Vibration prüfen. • Druck erhöhen. (6,3 kgf/cm ² – 10,0 kgf/cm ²)
	• Kraftstofffilter (Verstopft)	• Zündet, schaltet sich jedoch kurz danach wieder aus. • Das Problem tritt wiederholt auf.	• Auf Verschmutzungen prüfen. • Mit Druckluft reinigen oder ersetzen.
	• Kraftstoffschlauch (Fehl/Nicht angeschlossen)	• Schläuche an der Pumpe oder am Filter sind nicht angeschlossen.	• Sichtprüfung durchführen und alle Verbindungen fest anschließen.
Zündung & Luftförderung	• Gebläsemotor (Defekt/Schlechter Kontakt)	• Kein Gebläsegeräusch. • Fehlzündungen nach 5 Sekunden.	• Kabelverbindungen prüfen. • Ersetzen, wenn der Widerstandswert außerhalb des Sollbereichs liegt.
	• Zündtransformator & Zündkerze	• Das Gebläse läuft, aber kein Zündfunke ist hörbar. • Fehlzündungen nach 40 Sekunden.	• Kabelverbindung prüfen. • Zündfunken prüfen. (Vorsicht: Hochspannung)
	• Düse (Verstopft/Gelockert)	• Keine Zündung. • Kleine Flamme / Kein Sprühbild. (Außerhalb des Geräts testen)	• Bei Verstopfung ersetzen. • Fest anziehen, um Undichtigkeiten zu vermeiden.
Umgebung & Einstellungen	• Luftklappe (Zu hohe Luftzufuhr)	• Startet an kalten Tagen nicht. • Zündet, wenn der Lufteinlass teilweise blockiert ist.	• Einstellung der Luftklappe verringern. (Vorsicht: Nicht unter Stufe 1 einstellen.)
Elektrische Steuerung	• Steuerplatine (Defekt)	• Die Komponenten werden nicht mit Strom versorgt.	• Die 220-V-Wechselspannung an jeder Komponente mit einem Messgerät prüfen.

9. TECHNISCHE DATEN

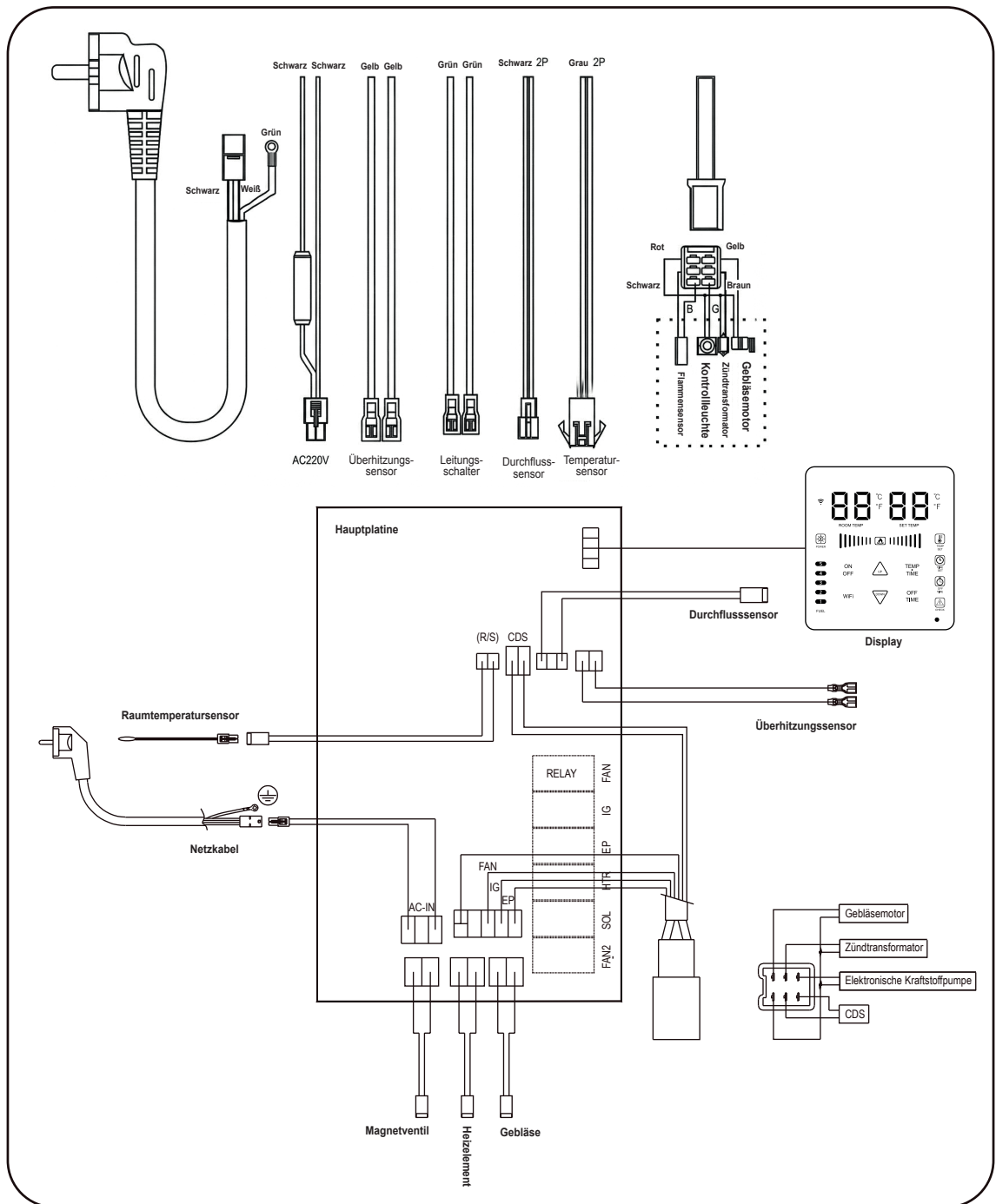
STANDARD AUSFÜHRUNG

SPEZIFIKATION		DHOE-90	DHOE-120	DHOE-150	DHOE-180	DHOE-210
Heizleistung		9,000 kcal/h	12,000kcal/h	15,000 kcal/h	18,000 kcal/h	21,000 kcal/h
		10.4kW	14kW	17.4kW	20.9kW	24.4kW
Abmessungen		800x280x920mm	940x320x1110mm	1290x320x1110mm	1290x320x1280mm	1290x320x1280mm
Gewicht		42kg	45kg	60kg	68kg	68kg
Kraftstoff	Typ	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
	Tankinhalt	25L	33L	45L	45L	45L
	Verbrauch	1.0L/h	1.2L/h	1.5L/h	1.9L/h	2.1L/h
Elektrisch	Stromversorgung	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Verbrauch	50W	50W	50W	65W	65W
Abgasrohr	Durchmesser	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm
WLAN-Frequenz		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

AUSFÜHRUNG MIT INTEGRIERTEM GEBLÄSE

SPEZIFIKATION		DHOE-250F	DHOE-350F	DHOE-500F
Heizleistung		25,000 kcal/h	35,000 kcal/h	49,800 kcal/h
		29kW	40.7kW	58kW
Abmessungen		1340x350x1510mm	1370x400x1800mm	1530x450x1920mm
Gewicht		105kg	123kg	130kg
Kraftstoff	Typ	Diesel	Diesel	Diesel
	Tankinhalt	85L	90L	90L
	Verbrauch	2.3L/h	3.8L/h	4.4L/h
Elektrisch	Stromversorgung	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Verbrauch	110W	115W	115W
Abgasrohr	Durchmesser	110mm	110mm	110mm
WLAN-Frequenz		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

10. SCHALTPLAN



11. GARANTIE

Um Ihre 2+1-Jahres-Garantie zu aktivieren, scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code. Sie werden auf eine Seite weitergeleitet, auf der Sie Ihre Daten eingeben müssen.

VELTRON®



SICHERHEITSHINWEISE



[EE] HOIATUS!

- Tagage seadme kasutamisel piisav ventilatsioon; värske õhu juurdevool peab olema tagatud 1–2 korda tunnis.
- Ärge kasutage seadet suletud või ventileerimata ruumides.
- Ärge hoidke kaugjuhtimispulti seadme täiteavas. Tuleohht!
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks korterelamutes, sh mitmepereelamutes, tuleohikes keskkondades ega väikestes/halvasti ventileeritud ruumides.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt kõigi kahjude või vahejuhtumite eest.



[LV] BRĪDINĀJUMS!

- Lietojot sildītāju, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju; svaiga gaisa pieplūde jānodrošina 1–2 reizes stundā.
- Neizmantojiet sildītāju slēgtās vai nevēdināmās telpās.
- Neuzglabāiet tīrādvības pultī ierīces uzplūdes nodalījumā. Ugunsbīstamība!
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai daudzdzīvokļu ēkās, daudzģimeņu mājokļos, viegli uzliesmojošā vidē vai mazās/slikti vēdināmās telpās.
- Neatstāiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai incidentiem.



[LT] ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami šildytuvą užtikrinkite tinkamą ventiliaciją; šviežio oro srautas turi būti užtikrintas 1–2 kartus per valandą.
- Nenaudokite šildytuvo uždaroje ar nevėdinamoje patalpoje.
- Nelaikykite nuotolinio pulto prietaiso užpildymo skyriuje. Gaisro pavojus!
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti daugiabučiuose namuose, daugiabučiuose pastatuose, degioje aplinkoje ar mažose/prastai vėdinamoje patalpoje.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą ar incidentus.



[FI] VAROITUS!

- Varmista riittävä ilmanvaihto; raittiin ilman saanti on taattava 1–2 kertaa tunnissa.
- Älä käytä lämmitintä suljetuissa tai tuuletamattomissa tiloissa.
- Älä säilytä kaukosäädintä laitteen tankkaustilassa. Tulipalon vaara!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kerrostaloissa, moniasuntoisissa rakennuksissa, syytyissä ympäristöissä tai pienissä/huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Käyttäjän on yksin vastuussa kaikista vahingoista tai vaaratilanteista.



[SE] VARNING!

- Sakerställ god ventilation; tillförsel av friskluft måste garanteras 1–2 gånger i timmen.
- Använd inte värmaren i stängda eller oventilerade rum.
- Förvara inte fjärrkontrollen i enhetens tankutrymme. Brandrisk!
- Denna enhet är inte avsedd för användning i flerbostadshus, flerfamiljsboenden, brandfarliga miljöer eller små/dåligt ventilerade utrymmen.
- Lämna inte enheten utan uppsikt. Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador eller incidenter.



[NO] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon; tilførsel av frisk luft må skje 1–2 ganger i timen.
- Ikke bruk ovnen i lukkede eller uventilerte rom.
- Ikke oppbevar fjernkontrollen i enhetens påfyllingsrom. Brannfare!
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk i leilighetsbygg, flerfamilieboliger, brannfarlige omgivelser eller små/dårlig ventilerede rom.
- Ikke forlat enheten uten tilsyn. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hendelser.



[DK] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation; tilførsel af frisk luft skal ske 1–2 gange i timen.
- Brug ikke varmen i lukkede eller uventilerede rum.
- Opbevar ikke fjernbetjeningen i enhedens tankrum. Brandfare!
- Denne enhed er ikke beregnet til brug i etageejendomme, flerfamilieboliger, brandfarlige omgivelser eller små/dårligt ventilerede rum.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn. Brugeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hændelser.



[RU] ОСТОРОЖНО!

- Обеспечьте вентиляцию; приток свежего воздуха должен быть 1–2 раза в час.
- Не используйте прибор в закрытых или непроветриваемых помещениях.
- Не храните пульт в запорочном отсеке прибора. Опасность пожара!
- Устройство не предназначено для использования в многоквартирных домах, жилых комплексах, взрывоопасных средах или малых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Пользователь несет единичную ответственность за любой ущерб или инциденты.



[DE] WARNUNG!

- Ausreichende Belüftung sicherstellen; Frischluftzufuhr muss 1–2 Mal pro Stunde erfolgen.
- Heizgerät nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen nutzen.
- Fernbedienung nicht im Befüllraum des Geräts aufbewahren. Brandgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebäuden, Mehrfamilienhäusern, brennbaren Umgebungen oder kleinen/schlecht belüfteten Räumen bestimmt.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für alle Schäden oder Vorfälle während des Betriebs.



[FR] AVERTISSEMENT !

- Assurer une ventilation adéquate ; l'apport d'air frais doit être garanti 1 à 2 fois par heure.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces fermées ou non ventilées.
- Ne pas stocker la télécommande dans le compartiment de remplissage. Risque d'incendie !
- Cet appareil n'est pas destiné aux immeubles d'habitation, aux logements collectifs, aux milieux inflammables ou aux espaces restreints/maï ventilés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage ou incident.



[PL] OSTRZEŻENIE!

- Zapewnić odpowiednią wentylację; dopływ świeżego powietrza musi zachodzić 1–2 razy na godzinę.
- Nie używać nagrzewnicy w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie przechowuj pilota w komorze napełniania urządzenia. Ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, domach wielorodzinnych, środowiskach łatwopalnych ani małych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub incydenty.



[CZ] VAROVÁNÍ!

- Při používání topidla zajistěte dostatečné větrání; přísuv čerstvého vzduchu musí být 1–2krát za hodinu.
- Nepoužívejte topidlo v uzavřených nebo nevětráných prostorách.
- Neuchovávejte dálkový ovladač v plnicím prostoru. Nebezpečí požáru!
- Toto zařízení není určeno pro použití v bytových domech, víceodinných obydlích, hořlavém prostředí ani v malých/špatně větráných prostorách.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody nebo incidenty.



[NL] WAARSCHUWING!

- Zorg voor voldoende ventilatie; verse luchttoevoer moet 1–2 keer per uur gebeuren.
- Gebruik de kachel niet in gesloten of ongeventileerde ruimtes.
- Bewaar de afstandsbediening niet in het vulcompartiment. Brandgevaar!
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in appartementsgebouwen, meergezinswoningen, ontvlambare omgevingen of kleine/slecht geventileerde ruimtes.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of incidenten.



[UK] WARNING!

- Ensure adequate ventilation; fresh air inflow must be guaranteed 1–2 times per hour.
- Do not use the heater in closed or unventilated rooms.
- Do not store the remote control unit in the heater filling room. Risk of fire!
- This device is not intended for use in apartment buildings, multi-family dwellings, inflammable environments, or small/poorly ventilated spaces.
- Do not leave the heater unattended while connected or in operation. The user is solely responsible for any damages or incidents.



Offizieller Vertriebspartner und Importeur in der Europäischen Union

Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn ESTONIA

TEL: +372 5635 9201
E-MAIL: info@veltron-heaters.com